

# 國文翻轉教學專刊

發行人：李枝昌  
編輯：李珮瑜  
出刊日：民國 104 年 08 月  
發行所：龍騰文化事業股份有限公司  
地址：新北市五股區五權七路 1 號  
電話：(02)2298-2933  
傳真：(02)2298-9766

## 翻轉你的國文教室 ——三位教師的翻轉課堂風景



高中專用



高職專用

本刊物及三位教師製作的學習單可掃描 QRcode 下載



### ◎前言

翻轉教學，顧名思義就是老師在教學現場進行與傳統教學不同的教學改變，翻轉的概念源自於 2007 年美國科羅拉多州洛磯山林地公園高中兩位化學老師自主進行的翻轉教室 (Flipped Classroom)，當時這兩位老師為了替班上程度落後的學生進行補救，運用自行錄製教學影片、上傳到 youtube 平臺的方法，讓學生先在家預習觀看，再到學校由老師於課堂上帶領討論，這種顛覆教學流程，讓學生回家先自學，再由老師引導討論的新概念，就是翻轉教室最初的核心精神。而從最初的翻轉「教學流程」開始，將這種用影片自學的概念發揚光大的推手，就是美國的薩曼·可汗，他創設了可汗學院 (Khan Academy) 線上課程，運用網路的傳播力，打造出學生自學的最佳平臺，這即是翻轉教室的進化版。

2012 年，在日本由佐藤學教授倡導的學習共同體的教育熱潮也傳到臺灣，隱隱點燃了教師們心中對教學改變的火苗，2013 年下半年，在中山女中任教國文的張輝誠老師，以大膽創新的開放教室概念，開啟了臺灣教育界翻轉教學的大門，愈來愈

多的教師從觀課到親自加入，從關起教室到打開教室分享，從一人單打獨鬥到各地的共備社群，從高中國文科到橫跨各學習階段各學科，這些改變都標誌著一個事實：翻轉教師們擴大了翻轉的各種面向，紛紛在各種創新方法與自我轉化的融合中，尋找最適合自己學生的多元教學方法，實踐自己的教學理念，這一股浪潮百花齊放，各自美麗。

翻轉熱潮仍不斷地在持續進行中，全臺各地也有愈來愈多教師、共備社群與教學團體持續活躍，而本期的專刊特地邀請北、中、南三位教師來分享她們的翻轉教學實務經驗，首先是蘭陽女中的高敏馨老師從製作講義出發，以自身的經驗分享如何製作一份適合學生程度的翻轉講義；接著高雄中學的蔡宛穎老師則聚焦於提問教學的實際經驗，記錄下課堂中師生問答的互動情況；最後明德中學的卓憶嵐老師則以新詩教學為課堂翻轉的主軸，呈現完整的教案設計及延伸學習單，三位老師的分享兼顧各個面向，文言白話俱足，現在就讓我們一起進入三堂精采的翻轉課堂吧！

# 第一堂課：課程講義即是課堂劇本——學思達教學法之講義編寫

高敏馨／蘭陽女中

## ◎前言

每間教室都有一幅課堂風景，那是師生互動交織而成的教學現場，而身為課堂主要經營者的教師，相信對於課堂都有著各自的想望。

在「學思達」的課堂上，主要便是透過自學、小組討論、表達與教師統整四個步驟的不斷循環，形成一套學習模式（如圖一）。

在這套模式的運作下，學生是課堂主角，以一份由教師編寫，呈現教學資料並提出問題的講義作為起點，學生閱讀教學素材進行自學，因為閱讀速度快於聆聽講述，學生可以接受更多資訊；接著帶著自學所得，進行小組問題討論，因著成員間的腦力激盪與相互支持深化學習；繼而上臺發表，由於陳述需要、重整所得而得到口語表達訓練；這其間則是仰賴教師適時適度的引導、釐清與統整課程重點。

由於學習樣貌不停轉換，課堂的氣氛流動而活絡，教師與學生各有清楚的角色定位與任務功能，教師的教學意念可以更透徹的傳達，培養學生更為多元的能力，亦展現深度參與學習的可能，而讓這一切發生的基本配備就是一份能夠在課堂操作，且適合學生程度的講義。

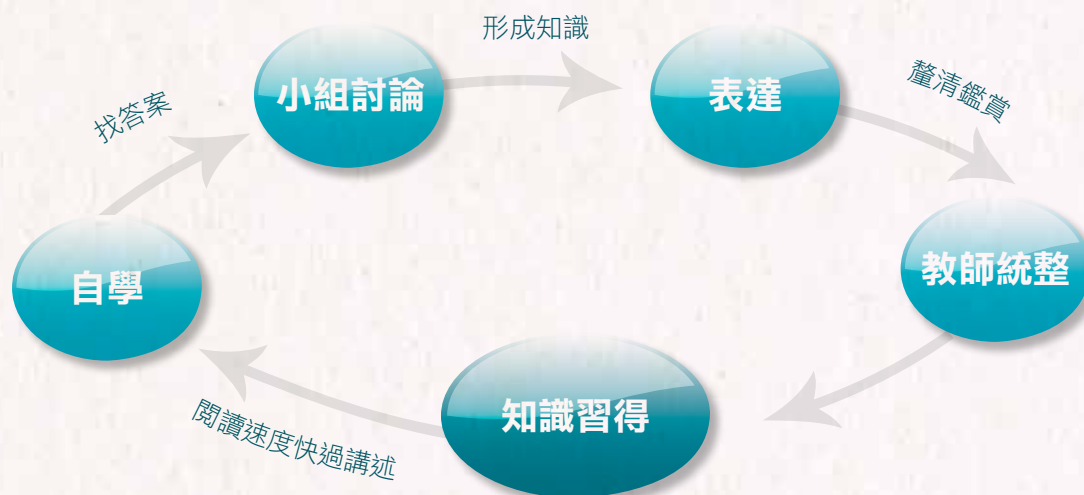
## ◎課程講義是課堂劇本

在「學思達」的課堂上，講義即是劇本。教師在自編、自導、自演以講述法授課的選項之外，「學思達」教學法提供教師的是自編、自導、學生演的另一種選擇。於是，講義的編寫最重要的是能夠在課堂操作，且既見教師課程設計、教學設計、評量設計的實現，又因清楚學生組成狀況與條件，能符合實際需求量身訂做，達到預期效果。而教師課前設想、規劃的講義，則讓學生容易進入學習情境，課堂現場的操作更有效率，每個環節都是學習。

## ◎如何編寫講義

### （一）問題的設計與呈現

「學思達」講義以問題為導向，提出能滿足教師在課程（以整體課程發展為考量）、教學（課堂上的效果）、評量（學生是否學會）設計等需求的問題。因此，在提問前教師心中有著清楚的教學目標（知識、情意或技能等），再針對目標形成問題，並提供解決問題的相關資料。這之間既實現問答教學的精神，又比起往常課堂中的即問時僅能做簡短、片面的回答，能有更深度發問的機會，學生



圖一：學思達教學法上課流程圖





則可因反覆閱讀題目而對問題較能掌握，也有資料可做為更周延、完整回答的依據。

另外，問題安排的順序則可由課本開始，延伸到課外，進而與現實生活、生命情境作結合；由淺入深，從認知到創造，難度逐漸增加，範圍適度擴展。各類問題的比重以及難易度則可依教師對學生狀況的了解，隨人、隨時、隨處的做出調整。學生便能從簡單基礎的認知中，被引領做複雜深度的思考，且各種程度的學生都被關照，能進入課程之中。

最後，問題本身在關係教學目標的同時也要有引導性，以及讓學生感興趣的討論性，同性質或類型的題目儘量不要重複，也不要太過瑣碎耗時，最好能切中要點與統整性高一些。問題本身的敘述要清楚有條理、明快有層次，讓理解問題不成困難。如此一來，才能讓討論容易發生，且豐富有變化，再維持住學生的新鮮感與挑戰心，這就是能保有課堂的參與度以及學習效果的講義。

## （二）資料的選擇與剪裁

補充資料的提供是為了滿足教學需要，也讓小組討論與回答問題時，有可以思考判斷的依據。而提出什麼樣的問題與提供什麼樣的資料，便是講述法概念的延伸與進化，把教師藉由講述傳達的內容，以形成引發思考的問題，再直接以資料（例如文字、影片、音樂等）的方式呈現，整體內容比起講述更直接、更深入、更大量、更精細。

於是，問題與資料之間形成緊密關聯，大多時候可能先有問題，再提供資料，有時則是出現有價值的資料，才形成問題。而資料的呈現需要選擇、剪裁與整理，不是排山倒海似的堆疊，也不要混雜在一起，耗時且消磨學生專注力。出現在講義上的資料都有其目的性，當選取精準，呈現條理，期能在有限的時間內做到最有效的學習。

## （三）講義版面的安排與編輯

講義版面除了清爽整齊外，使用固定的格式可讓教師在編寫不同課程講義時，仍能呈現一貫的

教學思路與脈絡，而學生使用起來也可省去摸索時間，減少因不熟悉而造成的漏失或出錯。而畫線、加粗、字體變化與字體大小則是靈活運用的技巧，讓講義呈現更多訊息與提示給學生，教師可適時、適度配合學生程度來運用。

教師在製作講義上剛開始會因生疏而辛苦，但長時間下來，當屬於教師個人的編寫邏輯與風格形成後，得心應手自是不在話下；而學生在使用講義上剛開始會因不熟練而在閱讀速度、討論深度與表達完整度上不夠理想，課程的進度推展會有壓力，但當上了軌道且相關能力產生之後，便可有效運用講義參與課堂。又如果教師運用講義在課堂操作之際遭遇困難，教師當堂就可以看狀況立即調整，並成為下一次製作講義的參考，當師生雙方經過一段時間的磨合形成默契後，講義會成為師生間訊息共享與交流的平臺，更自然而然地帶動著整節課流暢地發展。

## ◎結語

對教師而言，講義是課程規劃、課堂經營意志的展現；對學生而言量身打造的講義讓課堂的參與度、豐富度與學習效果大為提高。在課堂前，從講義的編寫開始，「學思達」教學法已然開始運轉；在課堂上，藉由講義操作，課程脈絡明白，課堂的節奏清楚；在課堂後，操作過後的講義則留住學生學習的歷程與紀錄。

只要放進不同的蕊材加上巧思，便可望見激發無限想像力，令人印象深刻的圖案，這是動手製作萬花筒的感動；只要以學生為主角加入教師的專業、理念與智慧，便可在教與學相互的激盪中看見心中想望的課堂風景，這是動手編寫講義的魅力。透過千變萬化，各有巧妙的講義編寫，實現你我對課堂風景的想望吧！

本文亦提供左丘明《左傳·燭之武退秦師》作者與課文補充講義作為示例，可掃描本刊首頁QRcode下載。

## 第二堂課：〈虬髯客傳〉翻轉教學提問實作

蔡宛穎／高雄中學

◎學生人數：42 人

◎教材來源：三民版高中國文第二冊第十一課

◎課前背景：在進行〈虬髯客傳〉前，學生已經讀過〈世說新語選〉、〈范進中舉〉、〈孔乙己〉、〈一桿「稱仔」〉等小說，因此對於小說文體特徵及情節敘述方式已有概念。

◎進行方式：老師帶學生讀完小說全文後，設計問題讓學生做深入討論，採用小組問答的方式，42 人分成 10 組。由老師發問，各組搶答。以下整理記錄上課時與學生的討論。

**問題一：第二段結尾「素斂容而起，與語，大悅，收其策而退。」請問楊素是否真的被李靖說動？**

一開始搶答的學生直接說：「有的，因為楊素『收其策而退』，從這句話可以知道，楊素接受李靖的建言。」我問：「有沒有其他組別有不同的看法？」不久，陸續有幾組提出他們的想法。有學生接著說：「沒有！」「為什麼？」「因為李靖後來選擇離開楊素，投靠另一方勢力。」我再問他們：「李靖後來選擇離開楊素，有沒有可能是因為接收了紅拂女，必須離開？還有其他證據嗎？」有一組想了想，很快地上臺回答：「從紅拂女的取捨可以知道，如果楊素被李靖說服，或許猶有可為，紅拂女不會離開。但正是因為紅拂女也在現場，從兩人的互動，她下了結論『尸居餘氣』，表示在人生的賭注下，她傾注全押在李靖身上，捨棄楊素。」

這組一提出這個說法，明顯說服了臺下很多學生，我再繼續補充：「『退而收其策』這五個字可以如何解讀？如果楊素真的心生欽羨，敬佩李靖才能，按常理應該還會有後續動作，而不只是『收其策』而已吧？」我和學生分享，這五個字我讀起來感覺就是「謝謝再聯絡」，李靖應該也感受到楊素的無心，所以之後只得另謀出路。

**問題二：第四段「將歸太原」，此處「歸」一字如何解釋？為什麼？**

有學生馬上回答：「回家」，我請他翻一下注釋，「李靖故鄉在何處？」課本注釋寫：「李靖，三原（今陝西省三原縣）人」；「太原，今山西省太原市」。三原與太原不同，由此可知，此處的「歸」一字不能當平常的「回家」解釋。我再問他們：「『太原』一詞，在後面文章一再出現，這裡有沒有線索？」

有學生接著說「太原有奇氣」，之後見天命之所歸者——李世民，便在此地。由此可知，這裡的「歸」應該是李靖思索人生的下一步該去哪裡、投靠誰。

**問題三：第八段李靖夫妻訪虬髯客居，「延入重門……非人間之曲度。」你認為作者寫此段是以李靖還是紅拂女的視角來描述眼前所見，帶讀者看虬髯客的家？為什麼？**

大多數的組別，先選擇「李靖」，因為李靖出身布衣，透過他的視角來寫可以達到對比的效果。我再問他們，若此景是從紅拂女眼中所見，有何差別？透過李靖來敘述虬髯客的宅第美盛，當然可以；但如果我們把這段解讀成「紅拂女視角」呢？紅拂女久居楊素家，自是什麼華奢物件都看過，如果當她到了虬宅，





發現眼前所見全是她以前未曾見過的場面，這樣來襯托虬宅之豪奢是否更能達到強化效果？

我請學生找出「窮極珍異」、「非人間之物」、「衣又珍異」、「雖王公家不侔也」、「非人間之曲度」這幾個句子再讀讀看，學生們點點頭，也了解剛才和他們討論的層次。

**問題四：此篇小說的人物出場順序安排「1 楊素→2 李靖→3 紅拂女→4 虬髯客→5 李世民」，這個安排順序間有何特殊關聯？**

一組先說：「一個比一個重要」，我再問他們「試證明之？為什麼紅拂女比李靖重要？虬髯客又比紅拂女重要？」似乎1→2說得通，4→5也說得通，但2、3、4的三個人的關係就無法從這個邏輯推得動。

另一個學生再上臺試試看，他說這是先後承接的順序。「什麼意思呢？」我問。他說，先有1才有2，有2才有3……以此類推。

我請他們這組再仔細說明，他說：「因為楊素的無能，帶出有心想要匡救天下的李靖；李靖的有才，吸引了紅拂女的以身相托；紅拂的美，吸引了虬髯客的停留；虬髯客的好奇，帶出了天命所歸的李世民。」聽完學生的回答，我也覺得這是很仔細也很合理的推論。

我再問他們：「這個順序可不可以變動？如果虬髯客出現在李靖之前，紅拂女最後歸於誰？小說情節可能會被改寫。」但限於時間，就只拋出問題讓他們想想，沒再往下討論。

**問題五：此篇主角究竟為誰？為什麼？**

有學生說是虬髯客，因為題目叫做「虬髯客傳」。我再問：「那為何稱他是『客』，客還能成為主角嗎？」有學生說「應該是李世民吧！他是命定得天下之人，

當然主角就是他。」我問：「那為什麼他在小說中出現的地方特別少呢？」也有組別馬上見風轉舵，「李靖是主角！」我問：「他沒得天下，也沒虬髯客那樣性格鮮明。為什麼能當主角？」

故事中的三個男性，都有學生認為是主角，但我希望他們能再說出一個更完整的答案。學生們針對我的問題再思考。

「我們選李靖的原因是，他雖沒得天下，但已得美人紅拂女，也算有膽識，也有才能可輔國，再加上其實整篇的故事若論戲份，他占最重。」

「嗯，這個理由很完整，應照的層面很齊全，加分。」

「但題目為什麼不叫『李靖傳』呢？如果他是主角的話？」我問。

「李世民是第一主角沒問題，但作者借一個能力可與之匹敵的虬髯客來襯托李世民的不凡，萬事俱備的虬髯客，自以為能得天下，但沒想到人外有人，自己最後也只好放棄，所以題目稱『客』的理由也在此。我們這組覺得作者以實筆寫虬的『奇』，來正襯李世民的『略高一籌』，如此一來自然不用多寫李世民的所有事。」這組學生後來也補充，〈左忠毅公軼事〉也用到這樣的手法，實寫學生史可法，正襯老師左忠毅公。

這個回答，連結學過的課文，很明顯又讓臺下的大家眼睛一亮，馬上加分。

## ◎後記

有些學生在上課前，已先瀏覽了全文，但課後他私下跟我分享，原來小說的細節還有這些，這都是自行閱讀時沒有看到、想到的部分。透過設計問題及分組討論，讓學生更能加深印象、訓練學生的思考，也讓我自己覺得上起課來更有趣。

## 第三堂課：萋萋詩塾・詩詩練習曲——說詩！畫詩！唱詩！

卓憶嵐／明德中學

### 壹、【序曲】：詩是語言的珍珠

讀詩，應該是一種本能，生活中的另類美學，我深信。

讀詩，是靈魂的取暖意境！

記得美學大師蔣勳在 2007 年的校園講座朗讀了一首自己寫的詩，在那個讀詩的下午他說：「用語言的珍珠，找回生命的珍珠……」

好美的比喻！

讀詩，是語言的珍珠；寫詩，是生命的珍珠。

沒錯，這樣的定義再適恰不過了！

讓我們一起取暖，用詩，一顆顆圓潤的生命之珠。

很多的事情必須親自體驗才能有感，寫詩或讀詩就是如此。

真正去讀、用心去寫，生活的觀察只有自己明白。

寫詩，就是寫生，速寫生活！

寫詩，都是因為愛，只是每個人愛的角度不同。

### 貳、【一重奏】：說詩兼顧升學文創

#### 閱來悅好玩・有效教學教案

##### 一、單元主題名稱：〈再別康橋〉——詩詩練習曲

##### 二、教學設計及策略運用

##### (一) 本單元主要的目標及構想

本課的前置作業為「最愛詩鈔」圖書館尋寶活動，接軌校慶「詩的饗宴」，讓學生從認識學校圖書館、愛上圖書館、最後能善用圖書館。使用的學習單為「萋萋詩塾・詩之品」，透過手工抄詩的動作，強化現代詩的文創性。讓學生運用課本所學，發揮創意呈現成果在校慶活動展出「手工詩鈔」作品，如此一來所學知識不再紙上談兵，文學變成是一種充滿創意的藍海經濟。

以下為本單元預期達到的三大目標：

- 1、接軌文創 MAKER 實作，讓孩子們學會活用知識，並善用圖書資源進行詩歌創作。
- 2、透過分組合作學習中的學習共同體進行「SWEET Q」教學，鼓勵學生表達自己的觀點進行學習單寫作，進行人際智能的學習。
- 3、多元評量呈現的作業設計，開發學生多元智慧的創意空間，閱讀圖象、哼唱文學都是開發右腦的好活動，引導孩子學會自學、思考、表達成為學習的主人。



## (二) 選擇教學策略的想法

本單元教學設計從閱讀理解策略引發孩子們主動學習、思考，並能更深入與夥伴合作進行詩歌讀書會，同時學會創作現代詩。過程中更以「唱詩：我是小 DJ 之心情點播」分享創意、接軌未來職業，文學即生活最佳寫照。

## (三) 教學策略與學習活動結合

直接引導法、提問與討論法、錄影教學法、分組合作學習法、發表回饋法、同儕互評法等。

## 三、教學架構圖

### (一) 學習年級：高一國文

### (二) 教材來源：龍騰版高中國文第一冊第十一課、自編教材〈詩詩練習曲〉學習單和 PPT

### (三) 教學時數：三節課

## 四、教學發想備課謬思

(一) 生活媒材變教材：太平洋詩歌節、吟唱詩人專輯、文創市集商品、流行歌手創作，生活中的文學元素就是接軌國文課最好的材料，通常也是高中學生未來就業的藍圖。

(二) 教範文要長作文：範文教學通常是作文練習最好的材料，文本解構過程必須要能配合作文教學。

(三) 筆記術加遊戲化：使用方格筆記術「說詩：曼陀羅九宮格心智圖」幫助學生整理現代詩相關的國學流變，配合「畫詩：圖像心理學一行詩」、「唱詩：我是小 DJ 之流行歌詞仿寫」學習單，教學原理中帶進實作不荒廢升學進度，又能延展作文實力，一舉數得多元智能開發。

(四) 國學素養看人生：透過「說詩：PISA 三問寫作」將現代詩的國學養分轉換成學生的未來生活，融入生命教育和多元議題，這才是學習國文的最終目標：文學經營幸福人生。

(五) 講義製作不負擔：透過「減發教學」找出「亮點」，就能經營師生之間的「亮點教學」。以教師本身的學養、學生的班級屬性為主軸，客製化該班的學習單和講義，活化教學進度一把罩。

(六) 配合行動學習教學法，讓學生學會正確使用媒體和網路，教師親臨引導，學生課後自學無壓力。

## 參、【二重奏】：吟詩是一種天真爛漫

## SWEET Q 創新教學活動要點

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sweet Q<br>教學心力量 | <p>某某私塾・翻轉教學 2.0・未來教室「SWEET Q」！</p> <p>S：Student Speaking 學生主體 / 朗讀演說 / 藝術表達</p> <p>W：Wide Writing 創意書寫 / 文學經濟 / 全方寫作</p> <p>E：Express Oneself 表達觀點 / 專屬個人 / 陳述想法</p> <p>E：E - education 數位教學 / 網路教學 / e 化教學</p> <p>T：Team management 團隊經營 / 小組合作 / 人際管理</p> <p>Q：AQ+MQ+EQ=3Q(感謝)。創造學生擁有品格力、挫折容忍力、情緒管理力。</p> <p>幸福教學法：讓學生學會幸福生活的國文課終極目標，聽說讀寫是課堂基調。</p> <p>「SWEET Q 教學」願景：打造快樂教室、活化教室、幸福教室。</p> <p>感動才是教育的王道！</p> |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| 教學活動                 | 教學目標                                                                                                                                        | 教學重點                                                                                                                                   | 教學資源或教材                                                                                  |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 詩詩練習曲<br>第一堂<br>最愛詩鈔 | 1. 連結校慶「詩的饗宴」文創市集，進行「最愛詩鈔」讀詩會。<br>2. 課文朗讀、爬梳、解構。                                                                                            | 1. 讀詩會從分享一首詩開始，朗讀音韻共享詩的天真爛漫。<br>2. 分組合作學習「師徒制」進行文本解構，自學、精熟遊戲化。                                                                         | 1. 圖書館詩集。<br>2. 課本。<br>3. 學習單：說詩。<br>4. 師徒互評法。                                           |
| 詩詩練習曲<br>第二堂<br>詩的饗宴 | 1. 聆聽多版「再別康橋」，培養詩歌創作，欣賞「最愛詩鈔」創意市集展。<br>2. 教師補充「說詩」題解。<br>3. 進行小組「畫詩」創作。                                                                     | 1. 透過音韻鼓勵學生創作，找回詩心，同時組內表達創作歷程。<br>2. 火影忍者三人分組解題學習單。<br>3. 組內分享畫圖心、創作一行詩。<br>4. 課後臉書互評最愛詩鈔卡片。                                           | 1. 網路 YOUTUBE。<br>2. 最愛詩鈔卡。<br>3. 學習單：說詩<br>4. 學習單：畫詩<br>5. 線上藝廊互評法。                     |
| 詩詩練習曲<br>第三堂<br>心情點播 | 1. 教師播放自製「線上廣播」MOOCs 作為 DJ 範本。<br>2. 教師每節公布一個圖案的隱藏我意義。<br>3. 組內進行「唱詩」學習單寫作，行動學習查資料。<br>4. 課後一組錄製一輯心情點播，進行線上 MOOCs 投票。<br>5. 詩詩練習曲 ppt 自學作業。 | 1. 學生能發現語言、文字的珍珠就是詩，並學會以歌謠表達情意。<br>2. 組內分享隱藏我的畫圖意識和一行詩自剖心情，強化人際智能。<br>3. 完成「最愛詩鈔卡」配合校慶創意市集擺攤，將款項捐出學會付出愛。<br>4. 下次上課有興趣的組別可現場演出「唱詩」學習單。 | 1. 教師自製錄音<br>2. 學習單：畫詩<br>3. 學習單：唱詩<br>4. 線上互評 MOOCs<br>5. 多元評量：師評<br>6. 自學 ppt，學習文創的真諦。 |

## 肆、【三重奏】：詩心比愛更漫長

寫詩，是生命的藝術；讀詩，是生命的美學。

常常有孩子問我：

「寫詩該怎麼下筆？」

「寫到一半卡住了，怎麼辦？」

「不知道要寫什麼主題？」

「該使用什麼修辭法？」……

琳瑯滿目的問號，讓寫詩變得複雜。其實，寫詩很簡單，就是寫出自己的心罷了，一種愛的呼喚。

如果讓寫詩成為一種遊戲，是不是就快樂多了？我曾經多次在教育文刊中發表寫詩的小活動，透過活動磨練詩心就是最好的開始。最近一期的教育論文〈非詩不可〉推動的就是使用 FACE BOOK 來玩詩的「新生活運動」：

- ★對生活多觀察，擴大美學經驗可增加詩感。
- ★多觀摩名家詩作，從仿寫開始也是一種好的開始。
- ★修辭法是寫詩的配角，不需要太拘泥，但運用得當可為詩作加分！
- ★試著朗讀出來，閱讀音韻可以增添詩作美感，引發更多靈感！
- ★多多練筆，筆峰如刀，愈磨愈利。
- ★一個詩心從發現真、善、美開始，美就是回來做自己，寫生活的詩吧！

比愛更漫長的一顆詩心，永垂不朽。

## ◎結語

從製作講義到課堂實際問答，再到完整的教學教案及學習單，三位老師各自呈現了不同的翻轉教學面向，而上述的學習單內容也可透過本刊首頁提供的 QRCode 下載，相信這一期刊物的精采分享必定能為現場教學老師們帶來許多靈感與收穫！



# 國文翻轉教學專刊

發行人：李枝昌  
編輯：李珮瑜  
出刊日：民國 104 年 08 月  
發行所：龍騰文化事業股份有限公司  
地址：新北市五股區五權七路 1 號  
電話：(02)2298-2933  
傳真：(02)2298-9766

## 翻轉你的國文教室 ——三位教師的翻轉課堂風景（學習單）



高中專用



高職專用

本期刊物及三位教師製作的學習單可掃描 QRcode 下載



### 左丘明《左傳·燭之武退秦師》學習單

#### 作者補充講義

高敏馨／蘭陽女中

#### 問題一：閱讀作者欄及下列補充資料，並回答問題：

- （一）孔子為什麼著《春秋》？為何孟子說：「孔子成《春秋》，而亂臣賊子懼」？為何孔子說：「知我者，其惟《春秋》乎！罪我者，其惟《春秋》乎！」？
- （二）左丘明為什麼著《左傳》？《春秋》與《左傳》之間是什麼樣的關係？
- （三）《春秋》與《左傳》的體例與起訖年，分別為何？以何國為敘事中心？「傳」的功能是解釋「經」，又《左傳》會出現「有傳無經」奇特現象的背後代表了什麼樣的意義？

#### 補充資料一：節錄司馬遷《史記·十二諸侯年表序》（案：最早提起《左傳》緣起的文獻）

「……孔子明王道，干七十餘君，莫能用，故西觀周室，論史記、舊聞，興於魯而次春秋，上記隱，下至哀之獲麟，約其辭文，去其煩重，以制義法，王道備，人事浹（ㄌㄧˊㄩˇ，融洽）。七十子之徒口受其傳指，為有所刺譏諱挹損之文辭，不可以書見也。魯君子左丘明，懼弟子人人異端，各安其意，失其真，故因孔子史記，具論其語，成《左氏春秋》。」

**譯文：**孔子為了彰顯王道，周遊列國，求見了七十餘位國君，想要宣揚、彰顯聖王之道，實踐政治理想，卻無法獲得重用。於是前往周王室的藏書之所，蒐羅、編輯史書及舊聞的資料，以魯國史為基礎，按時間次序編排《春秋》，從魯隱公開始，直到魯哀公狩獵時捕獲麒麟為止。提煉簡約的文字，刪去繁重的史事，確定封建秩序下的禮制精神，使得聖王之道能夠完全彰顯。孔門弟子親自領受孔

子口述講授《春秋》所寓涵的褒貶意義。因為其中所寄託的褒貶譏刺、隱晦的言語，不能明白在經文中寫出。左丘明擔憂孔門弟子各自懷抱不同的立場，按照自己的立場、理解，去詮釋《春秋》的意涵，丟失了孔子透過褒貶史事，以維護周朝封建秩序的觀點，所以就依照孔子春秋經的編年，編纂、敘述完整的歷史事件，完成《左氏春秋》一書。

**補充資料二：節錄劉勰《文心雕龍·史傳》**（案：南朝梁人劉勰《文心雕龍》，全書以駢文寫成，合乎當時的寫作風氣。書寫成於齊末，對前代文學作了全面總結，系統論述了文學中的一些重要問題，肯定了文學創作中的發展變化現象，強調了文學與政治、社會的關係。它使中國古代的文學批評理論進入到系統完整的新階段，是中國魏晉南北朝時期最重要的文學理論批評著作，是文學批評史上的傑作。）

昔者夫子閔王道之缺，傷斯文之墜，靜居以歎鳳，臨衢而泣麟，於是就太師以正雅頌，因魯史以修春秋，舉得失以表黜陟（彳ㄨ、出、），徵存亡以標勸戒；褒見一字，貴踰軒冕；貶在片言，誅深斧鉞（ㄣㄗ、武器名。形制似斧而較大，通常以金屬製成，多用作禮仗，以象徵帝王的權威，也用為刑具。同「戍」）。然睿旨存亡幽隱，經文婉約，丘明同時，實得微言，乃原始要終，創為傳體。傳者，轉也。轉受經旨，以授於後，實聖文之羽翮，記籍之冠冕也。

**譯文：**從周平王東遷，周代開始衰弱，政治不如西周的太平盛世，法紀散亂，道德敗壞。那時孔子憂念帝王的正道被廢棄，哀傷西周禮樂的衰落，閑居魯國時曾慨歎鳳凰沒有飛來，到五父衢哭泣麒麟的出現不在太平時期。於是在和魯國樂官討論了音樂之後，校正了《雅》、《頌》的樂曲；根據魯國的史書編寫了《春秋》。他在《春秋》中列舉人物的得失以表明稱頌或貶斥，驗證國家的興亡以顯示規勸和警戒。有誰受到《春秋》中一個字的讚頌，比高官厚祿的價值還珍貴；遭到片言隻語的批評，比斧鉞砍殺的分量還沉重。深遠的意旨寄託在幽微的文字之中，很容易隱逸丟失，《春秋》經文的表達又很委婉簡約；只有和孔子同時的左丘明，確實領略孔子幽微的文字寓意，於是追溯史事的發展過程寫成《左傳》，創造了經作傳的體例。所謂「傳」，就是轉達。轉達出經典的意旨，用以傳授給後人。這是聖人著作的輔助讀物，也是最早的歷史專著了。

### 補充資料三：以「傳」解「經」

以「傳」解「經」，是中國重要的學術傳統，學者透過註解的形式，按照經文的脈絡，詮釋思想內涵。這樣的傳注，依附經文而寫，不獨立成書，稱呼時往往與經書結合。以《春秋》為例，流通的「傳」，就有《春秋左氏傳》、《春秋公羊傳》《春秋穀梁傳》等，合稱為春秋三傳。

## 問題二：閱讀下列補充資料，並回答問題：

- （一）何謂「以事解經」？何謂「以義解經」？不同的解經方式各自有什麼樣的價值？
- （二）請依據資料判斷，甲、乙、丙三則分別為三傳中的哪一部書？並援引資料二的春秋三傳原文，解釋范寧對三傳的評價。
- （三）三傳中（案：《左傳》、《公羊傳》、《穀梁傳》），何以是《左傳》有「春秋內傳」之稱？





## 資料一、春秋三傳：

| 書名   | 春秋左氏傳                               | 春秋公羊傳                                          | 春秋穀梁傳                                                                                  |
|------|-------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 作者   | 相傳為春秋魯國太史左丘明所撰。                     | 《公羊傳》舊本題為公羊高所作。然經歷代學者考證多認為此傳經過長期口傳，到了漢初公羊壽才寫定。 | 《穀梁傳》的作者，《漢書·藝文志》班固自注云：「穀梁子，魯人」。東漢桓譚、蔡邕等，皆以為穀梁子名赤。然經歷代學者考證，多認為此傳也當如《公羊傳》，經長期口傳，到漢朝才寫定。 |
| 起訖   | 魯隱公元年至魯哀公二十七年                       | 魯隱公元年至魯哀公十四年                                   | 魯隱公元年至魯哀公十四年                                                                           |
| 體例   | 編年體                                 | 以問答體為主                                         | 以問答體為主                                                                                 |
| 今古文  | 古文經                                 | 今文經                                            | 今文經                                                                                    |
| 內容   | 1. 長於敘事、多記史事<br>2. 少釋義例（以事解經）       | 1. 詳於訓詁，長於解經<br>2. 多釋義例，少記史事（以義解經）             | 1. 內容多襲用《公羊傳》<br>2. 雖不如《公羊傳》豐富，但可互補有無<br>3. 詳於訓詁，長於解經<br>4. 多釋義例，少記史事（以義解經）            |
| 鄭玄評論 | 善於禮（案：對各類禮儀規範、典章制度有許多記載）            | 善於讖（ㄟㄣ、預測災異吉凶的言論或徵兆）（案：以陰陽五行等讖緯之說附會經義）         | 善於經（案：以探尋經義為主，持論較公允）                                                                   |
| 范寧評論 | 豔而富，其失也巫。（文辭優美、史料豐富，但缺點是參雜巫卜迷信的記載多） | 辯而裁，其失也俗。（說理明辨清晰、篇幅精要合宜，但缺失是文章言拙寡味）            | 清而婉，其失也短。（文辭清雅通順、內容含蓄蘊藉餘味無窮，但缺點是記載過於精簡短少）                                              |

## 資料二、春秋三傳原文選錄：

經文：五年，春，晉侯殺其世子申生（《春秋經·僖公五年》）

甲、【 】

傳：曷為直稱晉侯以殺？殺世子母弟，直稱君者，甚之也。

譯文：為什麼要直接稱晉侯的作法為「殺」？因為他不但殺了世子，也等於殺了自己同姓的繼承人。直接稱道出國君的名諱，不以親屬身分稱之，因為他的作為太過分，明顯不合於「親愛親人」的倫理。

乙、【 】

傳：目晉侯斥殺，惡晉侯也。

譯文：直接稱出晉侯名諱並以「殺」字斥責之，因為厭惡晉侯的作為。

丙、【 】

傳：初，晉獻公欲以驪姬為夫人，卜之，不吉；筮之，吉。公曰：「從筮。」卜人曰：「筮短龜長，不如從長。且其繇曰：『專之渝，攘公之瑜。一薰一蕕（一又ノ），十年尚猶有臭。』必不可！」弗聽，立之。生奚齊，其娣生卓子。

及將立奚齊，既與中大夫成謀，姬謂太子曰：「君夢齊姜，必速祭之。」太子祭於曲沃，歸胙（ㄉㄨˋㄟㄣ、祭祀所用的肉）於公。公田（打獵。通「畋」），姬置諸宮六日。公至，毒而獻之。公祭之地，地墳。與犬，犬斃。與小臣，小臣亦斃。姬泣曰：「賊由太子。」太子奔新城。公殺其傅杜原款。

或謂太子：「子辭，君必辯焉。」太子曰：「君非姬氏，居不安，食不飽。我辭，姬必有罪。君老矣，吾又不樂。」曰：「子其行乎？」太子曰：「君實不察其罪，被（ㄅㄟˋ，蒙受遭遇）此名也以出，人誰納我？」十二月戊申，縊於新城。

姬遂譖二公子曰：「皆知之。」重耳奔蒲。夷吾奔屈。（見《左傳·僖公四年》）

**譯文：**當初，晉獻公想把驪姬立為夫人，便用龜甲來占卜，結果並不吉利；然後再用蓍草占卜，結果吉利。晉獻公說：「照占筮的結果辦。」卜筮的人說：「占筮不靈驗，龜卜很靈，不如照靈驗的辦。更何況卜筮的兆辭說：『專寵過分會生變亂，會奪去您的所愛。香草和臭草放在一起，過了十年還會有臭味。』千萬不能這麼做。」晉獻公不聽卜筮者的話，把驪姬立為夫人。驪姬生了奚齊，她隨嫁的妹妹生了卓子。

到了快要把奚齊立為太子時，驪姬早已和中大夫有了預謀。驪姬對太子申生說：「國君夢見了你母親齊姜，你一定要趕快去祭祀她。」太子到了曲沃去祭祀，把祭祀的酒肉帶回來獻給晉獻公。當時晉獻公在外打獵，驪姬把祭祀的酒肉在宮中放了六天。晉獻公打獵回來，驪姬在酒肉中下了毒藥獻給獻公。晉獻公灑酒祭地，地上土凸起成堆；拿肉給狗吃，狗被毒死；給官中小臣吃，小臣也死了。驪姬哭著說：「是太子想謀害您。」太子逃到了新城，晉獻公殺了太子的師傅杜原款。

有人對太子說：「您要申辯。國君一定會辨明是非。」太子說：「君王如果沒有了驪姬，會睡不安，吃不飽。我一申辯，驪姬必定會有罪。君王老了，我又不能使他快樂。」那人說：「您想出走嗎？」太子說：「君王還沒有明察驪姬的罪過，我帶著殺父的罪名出走，誰會接納我呢？」十二月二十七日，太子申生在新城上吊自盡。

驪姬接著又誣陷重耳和夷吾兩個公子，說他們都知道申生的陰謀。於是，重耳逃到了蒲城，夷吾逃到了屈城。

## 課文補充講義

春秋，一個強權爭奪的紛亂時代。強國之間為了利益不擇手段，多角關係的爾虞我詐，晉、秦、鄭的緊張關係，一觸即發！眼見一場戰爭就此展開……

### \*課前問題一：

飲料大品牌「勁好喝」與「真好喝」結為策略聯盟，以「正好喝」為目標，企圖瓜分「正好喝」的市場，以擁有更大的市占率。

小品牌「正好喝」面臨生存關口，於是在分析狀況後，「正好喝」向「真好喝」說了一個理由。結果「真好喝」立刻轉而和「正好喝」合作。

（一）你認為「正好喝」向「真好喝」說的那一個理由是什麼？

### 課前問題二：閱讀補充資料一，並回答問題。

（一）魯僖公三十年，晉文公（重耳）與秦穆公聯軍攻打鄭國。在《春秋》經文中，孔子如何記載這件事情？而你會如何針對經文作傳？（案：傳，為解釋經義的文字、書籍。則你認為經文有哪些需要解釋或說明的地方？）





◎ 關於〈燭之武退秦師〉之《春秋經》經文與三傳

**補充資料一：《春秋經》僖公三十年**

三十年，春，王正月。

夏，狄侵齊。

秋，衛殺其大夫元咺（ㄒㄩㄢˇ）及公子瑕。衛侯鄭歸于衛。

**晉人、秦人圍鄭。**

介人侵蕭。

冬，天王使宰周公來聘。

公子遂如京師。遂如晉。

**補充資料二：《左傳》僖公三十年**

……【見課文】

**補充資料三：《公羊傳》僖公三十年**

三十年春，王正月。

夏，狄侵齊。

秋，衛殺其大夫元咺及公子瑕。

**傳：**衛侯未至，其稱國以殺何？道殺也。

衛侯鄭歸于衛。

**傳：**此殺其大夫，其言歸何？歸惡乎元咺也。曷為歸惡乎元咺？元咺之事君也，君出則已入，君入則已出，以為不臣也。

**晉人、秦人圍鄭。**

介人侵蕭。

冬，天王使宰周公來聘。

公子遂如京師，遂如晉。

**傳：**大夫無遂事，此其言遂何？公不得為政爾。

**補充資料四：《穀梁傳》僖公三十年**

三十年，春，王正月。

夏，狄侵齊。

衛殺其大夫元咺及公子瑕。衛侯鄭歸于衛。

**傳：**稱國以殺，罪累上也，以是為訟君也。衛侯在外，其以累上之辭言之何也？待其殺而後入也。

公子瑕，累也，以尊及卑也。

**晉人、秦人圍鄭。**

介人侵蕭。

冬，天王使宰周公來聘。

**傳：**天子之宰，通於四海。

公子遂如京師，遂如晉。

**傳：**以尊遂乎卑，此言不敢叛京師也。

## 問題一：閱讀課文第一段，並回答問題：

（一）第一段交代事件當時的局勢。

出現哪四個國家？

四個國家之間呈現什麼樣的關係？

其中「晉軍函陵，秦軍汜南」是什麼樣有利的訊息，讓鄭國認為有說服秦國退兵的可能？

又為什麼不是去說服晉國呢？

第一段：

【課文】晉侯、秦伯圍鄭，以其無禮於晉，且貳於楚也。晉軍函陵，秦軍汜南。

【翻譯】晉文公、秦穆公率軍圍攻鄭國，因為鄭國曾經對晉文公不禮貌，而且對晉國懷有貳心，而親附於楚國。此時晉軍駐紮在函陵，秦軍駐紮在汜南。

### 一、句義

1. 以其無禮於晉，且貳於楚也：晉、鄭有宿仇，圍鄭主謀者為晉，故前文稱「晉侯」、「秦伯」點出主、次之分。

2. 晉軍函陵，秦軍汜南：強國兵臨城下。

### 二、修辭

1. 貳：轉品（名詞→動詞） 2. 軍：轉品（名詞→動詞）

## 問題二：閱讀課文第二段，並回答問題：

（一）《左傳》善於刻劃人物性格。第二段中即以三組對話刻畫人物，首先由佚之狐開始，另兩組對話來自於燭之武與鄭伯。藉由對話，你認為佚之狐、燭之武與鄭伯分別是什麼樣的人？

（二）除了對話，你認為還有哪些刻劃人物性格的方法呢？

若不進行刻畫，而採取直接對人物性格做出說明或評論的方式，你認為效果如何？

（三）請將框線內劃線部分的文言文譯為語體文，並說明所運用之修辭筆法。

第二段：

【課文】佚之狐言於鄭伯曰：「國危矣！若使燭之武見秦君，師必退。」公從之。辭曰：「臣之壯也，猶不如人；今老矣，無能為也已。」公曰：「吾不能早用子，今急而求子，是寡人之過也。然鄭亡，子亦有不利焉。」許之。

【翻譯】佚之狐建議鄭文公說：「國家已經危急了！如果派燭之武去謁見秦穆公，秦軍一定會撤退。」鄭文公聽從他的建議。燭之武推辭說：「臣年輕力壯時，還比不上別人；如今老了，不能有什麼作為了。」鄭文公說：「我不能及早重用您，現在國家危急了，才來請求您幫忙，這是我的過失。然而鄭國亡了，對您也有不利啊！」燭之武答應了。

### 一、課文補充注解

師：（秦軍）；猶不如人：（道出燭之武一向未受鄭文公重用，是言簡意賅的敘述）；為：（作為）





## 二、延伸注解

◎鄭伯：即鄭文公，姓姬，名躋（リーセ ✓）。

補注：左傳以「晉侯」、「秦伯」、「鄭伯」稱之，乃是以當時受封於周天子的爵位來稱之。禮記 王制：「王者之制祿爵，公侯伯子男，凡五等。」

## 三、句義

1. 若使燭之武見秦君，師必退：「必」字語氣堅定，佚之狐有知人之明，認定燭之武是救亡圖存的唯一人選。
2. 臣之壯也，猶不如人，今老矣！無能為也已：〔99 學測〕語氣委婉含蓄，表面謙沖實則含怨，可見燭之武對於長久不受重用，積怨頗深。
3. 吾不能早用子，今急而求子，是寡人之過也。然鄭亡，子亦有不利焉：鄭伯坦誠認罪，先放下身段，又以國亡「不利」為戒，軟硬兼施，讓燭之武陷入私情與家國的抉擇。

## 四、修辭

第二段：臣之壯也，猶不如人，今老矣！無能為也已：婉曲（怨懟之語）

◎婉曲的定義：在語文中不直接講明本意，而以含蓄委婉的方式，曲折婉轉地烘托、暗示本意，意在言外，間接表達所要傳遞的訊息。

## 問題三：閱讀課文第三段，並回答問題：

（一）燭之武以哪四個論點成功遊說秦穆公退兵？

內容包含哪些面向或角度？

遊說過程中燭之武的態度如何？（課文：「夜，縋而出……唯君圖之！」）

（二）秦穆公接見燭之武後除了願意退兵，還有哪些安排？

你認同秦穆公退兵的決定嗎？為什麼？

對於秦穆公後續的安排你又有什麼看法？（課文：「秦伯說……乃還。」）

（三）請將框線內劃線部分的文言文譯為語體文，再說明所運用之修辭筆法。

第三段：

【課文】夜，縋而出。見秦伯曰：「秦、晉圍鄭，鄭既知亡矣！若亡鄭而有益於君，敢以煩執事。越國以鄙遠，君知其難也。焉用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君之薄也。若舍鄭以為東道主，行李之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗為晉君賜矣！許君焦、瑕，朝濟而夕設版焉，君之所知也。夫晉，何厭之有？既東封鄭，又欲肆其西封，若不闕秦，將焉取之？闕秦以利晉，唯君圖之。」秦伯說，與鄭人盟。使杞子、逢孫、楊孫戍之，乃還。

【翻譯】當夜就用繩子綁著身體，偷偷地吊到城外。見了秦穆公說：「秦國、晉國圍攻鄭國，鄭國已經知道要滅亡了！如果滅亡鄭國對您有好處，那就請您來攻打吧！越過晉國而以遠地的鄭國為邊鄙，您知道是很難治理的。那又何必滅鄭國而來擴張晉國的疆域呢？晉國國力增強了，秦國的國力也就削弱了。您如果肯放過鄭國而把鄭國做為東道的主人，以後秦國使者經過，鄭國可供給所缺乏

的物品，如此對您也沒有什麼害處。況且您曾經對晉惠公有恩！他答應將焦、瑕兩地送給您們，誰知他早上剛渡過黃河，晚上就築牆來防備秦國了，這是您所知道的啊！那個晉國哪有滿足的時候呢？已經東向鄭國開拓封疆，又想要擴張西方的疆界。如果不損害秦國，又將從何處獲得土地呢？如此將損害秦國而有利於晉國，希望您仔細考慮吧！」秦穆公聽了很高興，就和鄭國訂下盟約，派遣杞子、逢孫、楊孫三人為鄭國防守，然後撤軍回國。

### 一、課文補充注解

既：（已經）；焉用：（何須）；舍：（捨，放棄）；以為：（「以之為」的省略，「把鄭國當作……」的意思）；許：（答應）；夫：（彼，那個）；何厭之有：（義近：貪得無厭、慾深谿壑、得寸進尺、得隲望蜀）；肆：（肆意擴張）；焉：（何）；惟：（希望）；圖：（考慮）盟：（訂約）；乃：（於是）

### 二、延伸注解

◎執事：原指君王左右辦事的人，此指秦穆公。不直言秦君而稱執事，用以表示尊敬。〔97 指考〕

◎執事：1. 對人的敬稱。左傳燭之武退秦師：「敢以煩執事。」

2. 從事工作，主管其事。如：或是我們執事的地方。

3. 供使喚差遣的人。如：使下臣犒執事。

◎東道主：東行道上的主人。秦國人有事要到東邊的諸侯國去，經過鄭國國境時，鄭國可盡地主之誼，任招待之責。後以「東道」為主人的代稱。

**補注：**東道主：原指東路的主人，後稱款待賓客的主人。

**補注：**作東：請客。即語出「舍鄭以為東道主」

◎行李：即使者，又作「行理」。

◎行李：1. 使者。左傳燭之武退秦師：「行李之往來。」

2. 引申為行旅。蔡琰胡笳十八拍：「追思往日兮行李難。」

3. 指出行者所攜帶的衣箱、鋪蓋等物。

◎嘗為晉君賜：曾經施恩於晉惠公。晉惠公 夷吾是重耳之弟，驪姬專寵時，亦奔逃在外。晉獻公死後，夷吾請秦協助入晉為君，許以割地。秦穆公使百里奚率兵送之，得立，是為晉惠公。後晉惠公食言，並未割地給秦。

**補注：**賜：恩惠

◎設版：指築牆設防。版，版築。

**補注：**朝濟夕版：形容背信之速。義近：過河拆橋、兔死狗烹、烏盡弓藏。

◎東封鄭：指東向鄭國以開拓封疆。封，作動詞用，開闢疆土。

**補注：**封：金文的「封」字，像一隻手植樹土上，以明經界。太古之民多利用自然林木作為族與族間之畛域。

◎盟：音ㄇㄥˊ，從皿，明聲，歃血發誓為盟。《左傳·僖公四年》：「屈完及諸侯盟。」

**補充** 1. 歃（ㄖㄩˋ ㄩˋ）血：用手指蘸血塗在口旁，以表誠信。

2. 執牛耳：古代諸侯歃血為盟，割牛耳取血，盛牛耳於珠盤，由主盟者執盤，因稱主盟者為「執牛耳」。《左傳·哀公十七年》：「諸侯盟，誰執牛耳？」後泛指在某一方面居領導地位。清黃宗《義姜山啟彭山詩稿序》：「太倉之執牛耳，海內無不受其牢籠。」

杞子逢孫楊孫戍之：杞子、逢孫、楊孫，皆秦大夫。逢，音ㄈㄥˊ。





**補充** 1. 戌—防守。

2. 戌—(1) 地支第十一位。(2) 時辰名，指下午七～九時。

3. 戌—天干第五位。

按：以上三字皆從「戈」部，很容易混淆。

### 三、句義

1. 夜縋而出：「縋」、「出」兩個連續動詞，刻劃燭之武冒險救亡的形象。
2. 秦、晉圍鄭，鄭既知亡矣！若亡鄭而有益於君，敢以煩執事：可見鄭國已有最壞的打算，但燭之武不為乞求和平而來，而以為對方利害設想為訴求重點，態度不卑不亢。
3. 越國以鄙遠，君知其難也。焉用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君之薄也：〔100 指考〕從地緣、政治上指出鄭亡之後，秦晉之間必然存在根本的利益衝突，隔著晉國，秦很難將鄭國土地據為已有，反而增強晉之土地、國力。可見亡鄭實際上無益於秦。
4. 若舍鄭以為東道主，行李之往來，共其乏困，君亦無所害：誘之以利的技巧，保留鄭國有利於秦，何樂不為。
5. 且君嘗為晉君賜矣！許君焦、瑕，朝濟而夕設版焉！君之所知也：「且」字進一步推進，以近似挑撥的方式說明晉國言而無信的歷史事實，引起秦穆公對晉國的警戒。
6. 既東封鄭，又欲肆其西封。若不闕秦，將焉取之？闕秦以利晉，惟君圖之：燭之武洞察秦晉爭霸形勢，揭露強國擴張主義的本質，直陳晉國的野心和危險性。

### 四、修辭

1. 執事：借代
2. 鄙：轉品（名詞→動詞）
3. 鄰之厚，君之薄也：映襯
4. 朝濟而夕設版：誇飾
5. 夫晉，何厭之有：倒裝（有何厭／102 學測）、設問（激問）

## 問題四：閱讀課文第四段，並回答問題：

（一）晉文公拒絕子犯攻擊秦軍的建議有哪些考量（案：可以是晉文公說出的話，也可能還有其他想法）？說話的當時晉文公表現出什麼樣的情緒？

（二）請將框線內劃線部分的文言文譯為語體文，再說明所運用之修辭筆法。

第四段：

【課文】子犯請擊之，公曰：「不可。微夫人之力不及此。因人之力而敝之，不仁；失其所與，不知（ㄓㄣˋ）；以亂易整，不武。吾其還也。」亦去之。

【翻譯】晉子犯請求晉文公攻擊秦軍，晉文公說：「不可以。若沒有秦穆公的力量，我沒有今天的地位。憑藉別人的力量再去擊敗他，是不仁厚的；失去親善的盟國，是不智的；以分裂代替團結，是不合乎武德的。我們還是回去吧！」於是晉國也就退兵了。

### 一、課文補充注解

之：（指秦軍）；而：（轉折連詞，卻、再）；其：（還是）

### 二、延伸注解

◎下列「因」字，皆為「憑藉、依靠」義：

- 1.《世說新語·言語》：「未若柳絮因風起。」
- 2.〈過秦論〉：「因利乘便，宰割天下。」
- 3.〈過秦論〉：「踐華為城，因河為池。」

### 三、句義

1. 微夫人之力不及此：晉文公心懷舊恩。
2. 吾其還也：「其」字帶有權衡輕重之後，「不得不然」的意味，不難想見晉文公的複雜心情。

## 問題五：回顧全文，並回答問題：

- (一) 佚之狐成功說服鄭文公起用燭之武、鄭伯成功說服燭之武效命、燭之武成功說服秦伯退師，三人論述中的關鍵句分別是什麼？  
其中共通的核心價值又是什麼？
- (二) 在〈燭之武退秦師〉中，你對鄭文公、秦穆公、晉文公三位國君誰的評價最高？為什麼？
- (三) 《左傳》之〈燭之武退秦師〉在《春秋經》中只記載了：「晉人、秦人圍鄭」六字。依據你對春秋筆法的了解，為何孔子寫「晉人」、「秦人」，而不以「侯」、「伯」稱呼晉國、秦國國君？
- (四) 燭之武退秦師確實是一次成功的外交行動，若作為外交人員的學習素材，從中可歸納出哪些成功的關鍵原則？

### 補充資料一：春秋筆法

春秋筆法，又稱微言大義，指行文中雖然不直接闡述對人物和事件的看法，但是卻通過細節描寫，修辭手法（例如詞彙的選取）和材料的篩選，委婉而微妙地表達作者主觀看法。

在春秋筆法運用中較知名的諸如三個表示殺的動詞：殺、弑、誅，其實各有深層含義。殺指無罪而殺，弑指以下犯上，誅則指有罪、有理而殺。

## 問題六：主題延伸

- (一) 同樣是成功地阻止了戰爭的發生，《左傳·燭之武退秦師》與《墨子·公輸》的成功之道，有何同異之處？
- (二) 對於「臺南女中脫褲抗議」這樣的表達方式你認不認同？為什麼？你有其他的做法嗎？





## 〈虬髯客傳〉翻轉教學課堂問題設計

蔡宛穎／高雄中學

### 【段落問題】

問題一：第二段結尾「素斂容而起，與語，大悅，收其策而退。」請問楊素是否真的被李靖說動？

問題二：第四段「將歸太原」，此處「歸」一字如何解釋？為什麼？

問題三：第八段李靖夫妻訪虬髯客居，「延入重門……非人間曲度。」你認為作者寫此段是以李靖還是紅拂女的視角來描述眼前所見，帶讀者看虬髯客的家？為什麼？

### 【全文問題】

問題四：此篇小說的人物出場順序安排「1 楊素→2 李靖→3 紅拂女→4 虬髯客→5 李世民」，這個安排順序間有何特殊關聯？

問題五：此篇主角究竟為誰？為什麼？

## 說詩：曼陀羅九宮格 +Pisa 三問金頭腦

卓憶嵐／明德中學

某某私塾魔法學堂・PISA 三問金頭腦

### 第十一課〈再別康橋〉

資料來源：節選備課題庫光碟(唯教學使用)

◎金頭腦第一關：(甲、乙徒弟專屬回答，丙師傅專屬回答)

甲、下列句子皆出自再別康橋，請判斷其修辭手法，並將適當選項填入( )中。(具體問題：訊息檢索)

參考選項：(A) 頂針 (B) 類疊 (C) 擬物

1. 悄悄的我走了，/ 正如我悄悄的來—( )
2. 在康河的柔波裡，/ 我甘心做一條水草—( )
3. 夏蟲也為我沉默，/ 沉默是今晚的康橋—( )

乙、基礎認知題，將適當答案填入( )中。(具體問題：訊息檢索)

「現代詩」，又稱( )、自由詩，指( )新文學運動以來使用( )所寫的詩歌，在內容上積極表達現代人的生活經驗與感受。而徐志摩可說是新文學運動中最為著名的詩人，他曾與友人一起創辦了( )社，並主編晨報副刊，其所強調的音節、意境更引領了現代詩的( )風潮，再別康橋是他最為人知名的作品。

丙、文意單選題，請寫出正確答案，並說出其他選項錯誤之處。(單元問題：統整解釋)

1. ( ) 以下哪一詩句最能表現出徐志摩對康橋的愛戀？(A) 輕輕的我走了，/ 正如我輕輕的來 (B) 在康河的柔波裡，/ 我甘心做一條水草 (C) 尋夢？/ 撐一支長篙，/ 向青草更輕處慢溯 (D) 夏蟲也為我沉默，/ 沉默是今晚的康橋。
2. ( ) 下列有關再別康橋的敘述，何者有誤？(A) 本詩選自嘗試集，為作者徐志摩第一次遊歐所作 (B) 全詩呈現整齊、均勻的形式美 (C) 首、尾二節文句基本重複，形成迴旋往復的節奏 (D) 聲、情俱美，是新月詩派的代表作品

### ◎金頭腦第二關：（師徒一起討論、出題）

※ 請根據題解作者課文 COS 出題老師設計「PISA 三問」題型，互相測驗、討論解題。

1. 具體問題：

2. 單元問題：

3. 核心問題：

### ◎金頭腦第三關：（師徒討論回答區，答案請按照順序寫在手工 8 格書上）

|                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7. 想一想《再別康橋》是徐志摩揮別夢想地的悵惘，你呢？曾經哪裡是你的夢想地？是否聯繫依舊？為什麼？（<b>核心問題：省思評鑑</b>）</p>                       | <p>8. 請使用平板，透過搜尋找一找台中在地的詩人有哪幾個？代表作品？（<b>具體問題：訊息檢索</b>）</p>                                                                     | <p>1. 請找一找本課重要的形、音、義各三題。（<b>具體問題：訊息檢索</b>）</p>                                           |
| <p>6. 看完「詩詩練習曲」PPT 想一想你最想要如何「玩詩」？為什麼？你最欣賞哪一種文創力？（<b>核心問題：省思評鑑</b>）</p>                            | <p><b>《再別康橋》</b><br/><b>曼陀羅 +PISA 三問</b><br/>請寫出上周晨讀你借的詩集，並回答問題。<br/>1. 詩集名稱<br/>2. 作者<br/>3. 最愛的詩抄<br/>（<b>單元問題：統整解釋</b>）</p> | <p>2. 請說一說本詩你最喜歡的是哪一節哪一行，為什麼？<br/>1. 哪一節，為什麼？<br/>2. 哪一行，為什麼？<br/>（<b>單元問題：統整解釋</b>）</p> |
| <p>5. 請參考自學講義，想一想徐志摩才子的愛情生活，用 10 個字形容，並提出你自己的看法，你認為理想的愛情是？（結合〈水經〉〈長干行〉的愛情觀）（<b>核心問題：省思評鑑</b>）</p> | <p>4. 請參考自學講義，找一找徐志摩生命中的三位女性是誰？扮演著他生命中的什麼角色？你最欣賞哪一位？為什麼？（<b>單元問題：統整解釋</b>）</p>                                                 | <p>3. 請參考自學講義，說一說「現代詩的流變」大綱，用結構圖表現。（<b>單元問題：統整解釋</b>）</p>                                |





# 畫詩：我的愛情觀一行詩創作

卓憶嵐／明德中學

## ► 紋路

傳說，占卜師會從圖騰辨識前世今生，一筆一筆都是真心的呢喃，現在，請你一起進入這奇妙的魔法世界，只要帶著一枚真心，幸福水晶球立刻給你一輩子的幸福。

## ► 幸福咒語

請在下方空格按照順序畫下：沙漠、正方形、馬、梯子、風暴、花，並在每個圖案旁邊寫下一行詩，最後要為整幅圖下作品標。

教學策略：圖象心理學＋漢字好好玩＝班級經營＋聽說讀寫做＋認識六書與運用

✔ 功效：認識自己，超越自己，創造自己。    ✔ 應用：延伸現代詩「鍛字鍊句」內功心法。

給老師的悄悄話：

## 唱詩：我是小 DJ 之心情點播稿

卓憶嵐／明德中學

### ▶ 心情點播：(範本)

是否，有千言萬語？是否，讓青鳥為您傳遞？

心情轉播站，是您的空中快遞，且讓我為您說出真心告白……

### ▶ 點播人：(某某兒)

### ▶ 點播內容：

哈囉！各位聽眾朋友大家好，今天的心情好嗎？這裡是 FM520.999 我愛你久久久 MD RADIO，我是您的值班 DJ 小青椒。今天的運勢是綠色幸運色，4 和 9 是幸運數字，屬羊的朋友們今天有桃花運唷！好滴，今天的心情轉播站要在空中點播一封來自某某兒的心情告白，來自酒桶山的某某兒要對她的寶貝兒說的秘密私語。

### ▶ 親愛的寶貝兒們：

陰雨連連，一如我的心情，連續假日在高燒和急性蕁麻疹的折磨下度過，不知道，你們有沒有好好的充電、休息？同時，有沒有開始衝刺自己的圓夢旅程呢？

牽掛的是母親，是小四葉寶寶，也是你們。

希望自己在多重腳色的扮演下，可以盡責、盡力做好每一件事情，帶著你們圓夢，好嗎。

在學校，你們就是我的另一種家人，讓我時時為你牽掛。

合理的要求是訓練，不合理的要求是磨練，希望，我可以帶著你們勇敢高飛，記得，不寂寞，因為我們彼此就是最好的靠山，加油！月考好好努力唷！FIGHTING……

2013.9.24 愛你們的某某兒

現在為您送上的是某某兒要送給寶貝兒們的歌曲，叮嚀的親人。加油！所有的寶貝兒們要好好努力考上大學唷，這裡是愛你久久久，MD RADIO，我是您的幸福 DJ 小青椒，為您真心告白。

### ▶ 三立電視台經典偶像劇《下一站，幸福》插曲 作詞：陳沒 作曲\編曲：林邁可

請使用行動裝置查詢本歌歌詞，並節錄最喜歡的段落進行仿寫：



心情點播：( 換寶貝兒寫寫看 )

節目開場口白：SLOGAN 文創

---

---

---

點播人：( ) 角色扮演一位聽眾或幫同學心情點播

點播內容：寫出自己最近的心情，或同學的心情

---

---

---

DJ 播送心情點播：

---

---

---

點播歌曲：            作詞：            作曲 \ 編曲：            演唱：

挑出最喜歡的段落歌詞，並修改重唱：

---

---

---

給老師的悄悄話：

---

---

---